



Dekret

Decreto

des Landesrats
der Landesrätin

dell'Assessore
dell'Assessora

Nr.

N.

13745/2019

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt - Ufficio Amministrativo dell'ambiente

Betreff:

Vereinbarung Universität Wien -
Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz

Projekt CAMS_23 - Erfassung von
Polleninformationsdaten

Oggetto:

Convenzione Università di Vienna -
l'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima

Progetto CAMS_23 - Acquisizione
informazioni sui pollini

Das Landesgesetz vom 19.12.1995, Nr. 26, betrifft die Gründung der Landesagentur für Umwelt.

La legge provinciale 19.12.1995, n. 26, ha istituito l'Agenzia Provinciale per l'Ambiente.

Die Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie (Medical University of Vienna - Department of Oto-Rhino-Laryngology - Research Unit Aerobiology and Pollen Information - ORL) und das Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorhersage (European Center for Medium-range Weather Forecast - ECMWF) arbeiten für die Realisierung des Projektes "Erfassung von EAN-Polleninformationsdaten - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23) mit.

L'Università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria (Medical University of Vienna - Department of Oto-Rhino-Laryngology - Research Unit Aerobiology and Pollen Information - ORL) e il Centro Europeo per le Previsioni Meteorologiche a Medio termine (European Center for Medium-range Weather Forecast - ECMWF) collaborano per la realizzazione del progetto "Acquisizione delle informazioni sui pollini EAN - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23).

Das Copernicus Atmosphere Monitoring Service (CAMS) unterstützt die Entwicklung eines Werkkoffers, mit dem den verantwortlichen Politikern die notwendigen Informationen geliefert werden um die Schadstoffemissionen, die vom Verkehr in den Städten verursacht werden, zu reduzieren.

Il Copernicus Atmosphere Monitoring Service (CAMS) sta supportando lo sviluppo di una cassetta degli attrezzi che fornirà ai responsabili delle politiche le informazioni necessarie per ridurre l'emissione di inquinanti atmosferici causati dal traffico nelle città europee.

CAMS ist eingegliedert in das Europäische Zentrum für mittelfristige Niederschlagsprognosen (ECMWF) von Seiten der Europäischen Union um die regionalen Daten zur Luftqualität auszuarbeiten, welche den lokalen Behörden behilflich sind zu bewerten wie sich die Verkehrspläne und urbanen Projekte auf die Luftqualität auswirken.

CAMS è implementato dal Centro europeo per le previsioni meteorologiche a medio termine (ECMWF) a nome dell'Unione europea per l'elaborazione di dati regionali sulle concentrazioni di qualità dell'aria, che consentiranno alle amministrazioni locali di valutare il potenziale impatto sulla qualità dell'aria dei piani di gestione del traffico e dei progetti urbani.

CAMS besteht aus 95 Tätigkeiten, von denen Ziel des Projektes CAMS_23 die Erhebung der Pollen-Daten und die Kontrolle der Qualität der Daten von 6 Kontrollstationen des PoOLLnet-Netzwerkes in Italien (Benevent, Bozen, Reggio Calabria, Rimini, Sassari, Terni) für das Europäische Aeroallergen-Netz (EAN - European Aeroallergen Network) ist.

CAMS si compone di 95 attività, di cui obiettivo del progetto CAMS_23 è l'acquisizione dei dati sui pollini e il relativo controllo sulla qualità dei dati di sei stazioni di monitoraggio della rete POLLnet in Italia (Benevento, Bolzano, Reggio Calabria, Rimini, Sassari, Terni) per la rete europea di aeroallergeni (EAN - European Aeroallergen Network).

Mit Schreiben vom 29.07.2019 fragt das Biologisches Labor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz an am Projekt teilzunehmen, da es eine diesbezügliche Anfrage der Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie (ORL)

Con lettera del 29/07/2019 il Laboratorio biologico dell'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima di Bolzano ha chiesto di collaborare al progetto, come da richiesta dell'Università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria (ORL), quale

erhalten hat, die Kontrolle erster Stufe der Qualität durchzuführen und die Daten des POLLnet-Netzwerkes für Italien auszuarbeiten.

controllo di primo livello della qualità e elaborazione dei dati della rete POLLnet per l'Italia.

Für die Durchführung des Projektes wird die Umweltagentur eine Vereinbarung mit der Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie abschließen, in der die Tätigkeiten zu Lasten des Biologischen Labors festgelegt werden:

Per lo svolgimento del progetto l'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima siglerà una convenzione con l'Università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria, in cui saranno regolamentate le attività a carico del Laboratorio biologico.

Das Projekt beginnt am 1.9.2019 und endet am 28.2.2020.

Il progetto inizia il 1.9.2019 termina il 28.02.2020.

Die Universität Wien wird an die Autonome Provinz Bozen als Spesenrückvergütung für die Ausgaben des für die Datenbearbeitung eingesetzten Personals 11.999,52 € überweisen, gleich 66,50 Euro pro Stunde mal 181 Dienststunden.

L'Università di Vienna verserà alla Provincia Autonoma di Bolzano, quale rimborso spese del costo del personale impiegato nell'analisi dei dati, la quota di 11.999,52 €, pari a € 66,50 l'ora per 181 ore di servizio.

Dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

Tutto ciò premesso e considerato

v e r f ü g t

l'assessore

der Landesrat

d e c r e t a

- 1) Das Biologisches Labor ist ermächtigt, am Projekt "Erfassung von EAN-Polleninformationsdaten - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23) teilzunehmen,
- 2) Der Direktor der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz ist ermächtigt die in den Prämissen genannte Vereinbarung mit der Universität Wien Abteilung für Oto-Rhino-Laryngologie zu unterzeichnen,
- 3) die Einnahme von 11.999,52 € auf dem Kapitel E03500.0780 des Verwaltungshaushaltes der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2019 - 2021 für das Finanzjahr 2020 festzustellen.

- 1) di autorizzare il Laboratorio biologico a partecipare al progetto "Acquisizione delle informazioni sui pollini EAN - CAMS_23" (Acquisition of EAN Polleninformation data - CAMS_23);
- 2) autorizzare il Direttore dell'Agenzia per l'ambiente e la tutela del clima alla stipula della convenzione con l'università di Vienna Dipartimento di otorinolaringoiatria, di cui alle premesse;
- 3) di accertare l'entrata di € 11.999,52 sul capitolo E03500.0780 del bilancio finanziario gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2019 - 2021, per l'anno finanziario 2020.

Der Landesrat

L'Assessore

Giuliano Vettorato



Amt für Einnahmen

Ufficio Entrate

°als Einnahmen ermittelt/auf Kapitel

Accertate In Entrata/Sul Capitolo

€ 11.999,52 - Kap./Cap. E03500.0780 / 2020
--

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	SCHWARZ HELMUTH	02/08/2019
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	RUFFINI FLAVIO	02/08/2019
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	GHIZZI ROBERTO	05/08/2019
Der Landesrat L'Assessore	VETTORATO GIULIANO	06/08/2019
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio Entrate	CASTLUNGER LUDWIG	08/08/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:
nome e cognome: Helmut Schwarz

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 4
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Flavio Ruffini

nome e cognome: Roberto Ghizzi

nome e cognome: Giuliano Vettorato

nome e cognome: Ludwig Castlunger

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

06/08/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma